

HABITATION

Société canadienne d'hypothèques et de logement

VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

La construction résidentielle s'accroît en mars**Construction résidentielle en hausse à Victoria**

◆ Dans l'agglomération de Victoria, les mises en chantier d'habitations ont augmenté, passant de 82, en février, à 87, en mars. De ce nombre, 63 étaient des maisons individuelles, ce qui représente une baisse par rapport aux 65 du mois précédent. De toutes les municipalités, c'est celle de Saanich qui arrive en tête, avec 23 nouvelles habitations, suivie de Langford, où 7 ont été commencées.

◆ Il s'est vendu 52 maisons en mars, comparativement à 62 un mois plus tôt. Le prix de vente moyen d'une maison individuelle neuve s'est relâché par rapport à février, pour se fixer à 334 101 \$.

◆ Toujours en mars, le marché des maisons individuelles et des duplex neufs est demeuré équilibré. Le nombre de ventes (55) a presque atteint celui des logements achevés (61).

◆ Pour sa part, le marché des appartements en copropriété a atteint l'équilibre, après avoir connu une offre excédentaire. Le stock d'appartements neufs en copropriété est descendu à 23; dix appartements ont été vendus, aucun n'a été mis en chantier et aucun n'a été achevé.

◆ Les mises en chantier de maisons en rangée en copropriété ont connu une forte progression, passant de 4, en février, à 20, en mars. L'offre sur ce marché est demeurée excédentaire; 24 logements ont été achevés, 4 ont été vendus, 121 étaient en construction et on en comptait 24 en stock.

Augmentation de la construction résidentielle à Nanaimo

◆ À Nanaimo les mises en chantier ont progressé; de 39, en février, elles sont passées à 42, en mars. De ce nombre, 30 étaient des maisons individuelles et le reste, des duplex. En outre, le prix moyen des logements neufs a bondi, passant de 222 547 \$ à 244 495 \$.

◆ En mars, 28 maisons ont été achevées et 26 ont été vendues. Le marché des maisons individuelles neuves est resté équilibré, puisque les ventes sont demeurées stables.

◆ Le marché des maisons en rangée aussi est demeuré équilibré en mars. Il n'y a eu aucune mise en chantier, aucun achèvement et une seule vente.

◆ L'offre d'appartements en copropriété était toujours excédentaire à Nanaimo, aucune vente n'ayant été conclue sur ce marché au cours du mois. Voir les détails aux pages 5 à 7.

L'AR de Courtenay en tête des marchés de l'île de Vancouver

◆ En mars, on a relevé 37 mises en chantier à Courtenay-Comox, 16 à Parksville-Qualicum, et 7 à Duncan.

◆ Un seul petit ensemble de logements collectifs a été entrepris à l'extérieur de Victoria en mars. Le marché des maisons individuelles continue de dominer le secteur de la construction résidentielle dans l'île de Vancouver ce printemps. La construction d'appartements et de maisons en rangée devrait reprendre d'ici le milieu de l'année, grâce à l'accroissement de la demande.

MARS 2003**SOMMAIRE**

Faits saillants du mois	1
TABLEAUX STATISTIQUES	
Agglomération de Victoria	
Mises en chantier, achevements et logements en construction	2
Stock et logements écoulés par secteur	3
Île de Vancouver	
Prix des logements neufs, mises en chantier et achevements	4
Mises en chantier, achevements et logements en construction	5
Stock et logements écoulés par secteur	6
Info Marché SCHL et graphiques sur le stock	7
Principaux indicateurs économiques et ventes S.I.A. [®]	8

Babillard de la SCHL à Victoria

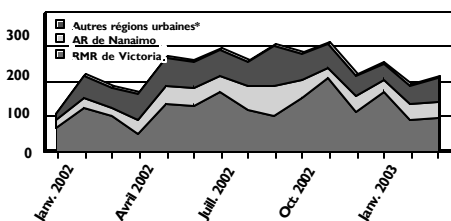
◆ Pour connaître le point de vue de la SCHL sur les tendances observées en 2003 sur le marché de l'habitation de la C.-B. et commander votre exemplaire des derniers rapports, communiquez avec Lisa Preston.

Tél. : (604) 737-4088; courriel : lp Preston@schl.ca.

◆ La SCHL suit l'évolution du secteur de la construction résidentielle. Restez au fait des marchés les plus actifs. Le prochain communiqué sur les mises en chantier sera diffusé le 8 mai (250) 363-8045 ou pprill@schl.ca.

◆ Inscrivez-vous dès aujourd'hui à la Housing Issues Conference de l'ACCH, qui aura lieu le 6 juin, à Victoria. Lee F. King, représentant de la SCHL, y sera en tant que participant. On peut le joindre par téléphone au (250) 363-8050 ou par courriel à lking@schl.ca. Inscriptions : www.chbab.org ou 1 800 933-6777.

Construction résidentielle, île de Vancouver
De janvier 2002 à mars 2003



* comprend l'AR de Duncan, l'AR de Courtenay et Parksville-Qualicum

Hausse de la construction résidentielle à Victoria en mars

Peggy Prill – Tél. : (250) 721-9945
SCHL, Analyse de marché, Victoria
Site Web : www.schl.ca

Télé. : (250) 995-2640
Tél. : (250) 363-8040
Courriel : pprill@schl.ca



AGGLOMÉRATION DE VICTORIA

Mises en chantier, achevements et logements en construction

Mars 2003

	MISES EN CHANTIER							ACHÈVEMENTS							LOGEMENTS EN CONSTRUCTION						
	Maisons ind.	Jum.	Copr. en rangée	Locatifs en rangée	App. en copropr	App. locatifs	TOTAL	Maisons ind.	Jum.	Copr. en rangée	Locatifs en rangée	App. en copropr	App. locatifs	TOTAL	Maisons ind.	Jum.	Copropr. en rangée	Locatifs en rangée	App. en copropr	App. locatifs	TOTAL
Ville de Victoria	2	1	0	0	0	0	3	3	1	6	0	0	0	10	13	8	14	0	184	0	219
Oak Bay	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	6	0	5	0	15	0	26
Esquimalt	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	3	11	6	14	0	0	0	31
Saanich	23	0	20	0	0	0	43	20	2	14	0	0	0	36	134	22	53	27	0	116	352
C. Saanich	1	0	0	0	0	0	1	4	0	0	0	0	4	22	0	7	0	0	0	0	29
N. Saanich	1	0	0	0	0	0	1	3	0	0	0	0	3	18	0	0	0	0	0	0	18
Sidney	1	2	0	0	0	0	3	2	0	4	0	0	6	9	4	0	0	0	0	0	13
View Royal	4	0	0	0	0	0	4	1	0	0	0	0	1	21	2	0	0	0	0	0	23
Secteur H	1	1	0	0	0	0	2	4	0	0	0	0	4	18	1	0	0	0	0	0	19
Highlands	3	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	13	0	0	0	0	0	0	13
Langford	7	0	0	0	0	0	7	13	0	0	0	0	13	58	8	0	0	20	32	118	
Colwood	9	0	0	0	0	0	9	2	0	0	0	0	2	22	0	28	0	0	0	0	50
Metchosin	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	0	0	0	0	0	0	11
Sooke	5	0	0	0	0	0	5	3	0	0	0	0	3	24	0	0	0	0	0	0	24
Réserve ind.	5	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	14	0	0	0	0	0	0	14
TOTAL DU MOIS	63	4	20	0	0	0	87	58	3	24	0	0	0	85	394	51	121	27	219	148	960
CUMUL ANNUEL	180	18	52	0	73	0	323	173	16	31	0	19	24	263	---	---	---	---	---	---	---

Données provisoires

Page 2

NOTA : La catégorie des logements locatifs comprend les logements locatifs d'initiative privée, les logements locatifs aidés et les logements coopératifs.

AGGLOMÉRATION DE VICTORIA

Stock et logements écoulés par secteur

MARS 2003 ET CUMUL ANNUEL AUX MOIS DE MARS 2002 ET 2003

STOCK DE LOGEMENTS NEUFS								LOGEMENTS NEUFS ÉCOULÉS							
	App. en copropr.	App. locatifs	Copropr. en rangée	Locatifs en rangée	Total collectifs	Maisons ind. et jumelées	Total		App. en copropr.	App. locatifs	Copropr. en rangée	Locatifs en rangée	Total collectifs	Maisons ind. et jumelées	Total
Victoria	17	7	6	0	30	9	39	Victoria	4	17	0	0	21	1	22
C. Saanich	0	0	0	0	0	2	2	C. Saanich	0	0	0	0	0	3	3
Esquimalt	4	0	0	0	4	6	10	Esquimalt	0	0	0	0	0	3	3
Oak Bay	1	0	0	0	1	1	2	Oak Bay	2	0	0	0	2	0	2
Saanich	0	0	12	0	12	18	30	Saanich	0	0	3	0	3	23	26
Sidney	1	0	6	0	7	0	7	Sidney	4	0	1	0	5	2	7
Secteur H	0	0	0	0	0	1	1	Secteur H	0	0	0	0	0	4	4
Highlands	0	0	0	0	0	0	0	Highlands	0	0	0	0	0	0	0
Langford	0	0	0	0	0	9	9	Langford	0	0	0	0	0	10	10
View Royal	0	0	0	0	0	4	4	View Royal	0	0	0	0	0	2	2
N. Saanich	0	0	0	0	0	1	1	N. Saanich	0	0	0	0	0	3	3
Colwood	0	0	0	0	0	1	1	Colwood	0	0	0	0	0	2	2
Metchosin	0	0	0	0	0	0	0	Metchosin	0	0	0	0	0	0	0
Sooke	0	0	0	0	0	1	1	Sooke	0	0	0	0	0	2	2
Réserve ind.	0	0	0	0	0	1	1	Réserve ind.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL DU MOIS	23	7	24	0	54	54	108	TOTAL DU MOIS	10	17	4	0	31	55	86
MOYENNE CUMULATIVE 2003	36	12	5	0	53	52	105	TOTAL CUMUL. 2003	25	0	5	0	30	118	148
MOYENNE CUMULATIVE 2002	60	26	3	0	89	90	179	TOTAL CUMUL. 2002	30	36	7	0	73	284	357

Nota 1) : Le nombre de logements écoulés est calculé une fois les logements achevés et **ne comprend pas** les logements prévendus.
 Nota 2) : Le mode d'occupation correspond au marché auquel est destiné le logement au moment de l'achèvement. Le stock comprend les logements non vendus et non loués.

AGGLOMÉRATION DE VICTORIA

PRIX DES LOGEMENTS NEUFS ÉCOULÉS

	N ^{BRE} DE LOGEMENTS		PRIX MOYEN			PRIX MÉDIAN		
	2002	2003	2002	2003	Var. en %	2002	2003	Var. en %
Janvier	73	45	311,518 \$	446,782 \$	43.4	284,900 \$	387,000 \$	35.8
Février	91	62	347,122 \$	402,073 \$	15.8	324,000 \$	343,800 \$	6.1
Mars	95	52	321,126 \$	334,101 \$	4.0	301,000 \$	336,000 \$	11.6
Avril	69		307,498 \$			284,400 \$		
Mai	66		339,126 \$			299,500 \$		
Juin	75		337,301 \$			274,416 \$		
Juillet	43		315,562 \$			290,000 \$		
Août	108		339,604 \$			289,450 \$		
Septembre	69		324,542 \$			289,900 \$		
Octobre	67		380,037 \$			304,800 \$		
Novembre	49		374,493 \$			354,000 \$		
Décembre	79		423,910 \$			340,200 \$		

AR DE NANAIMO

PRIX DES LOGEMENTS NEUFS ÉCOULÉS

	N ^{BRE} DE LOGEMENTS		PRIX MOYEN			PRIX MÉDIAN		
	2002	2003	2002	2003	Var. en %	2002	2003	Var. en %
Janvier	11	34	298,357 \$	275,565 \$	-7.6	248,400 \$	246,044 \$	-0.9
Février	19	24	267,268 \$	222,547 \$	-16.7	245,400 \$	194,750 \$	-20.6
Mars	22	25	262,292 \$	244,495 \$	-6.8	228,950 \$	226,500 \$	-1.1
Avril	26		257,319 \$			224,200 \$		
Mai	23		265,166 \$			262,080 \$		
Juin	32		241,729 \$			222,705 \$		
Juillet	5		211,383 \$			217,900 \$		
Août	29		254,686 \$			223,200 \$		
Septembre	31		222,222 \$			189,900 \$		
Octobre	31		285,989 \$			287,192 \$		
Novembre	33		212,853 \$			203,000 \$		
Décembre	41		254,734 \$			253,000 \$		

ÎLE DE VANCOUVER

SOMMAIRE DES MISES EN CHANTIER ET DES ACHÈVEMENTS

Cumul annuel aux mois de mars 2002 et 2003

	MISES EN CHANTIER DE JANV. À MARS 2003					MISES EN CHANTIER DE JANV. À MARS 2002					ACHÈVEMENTS DE JANV. À MARS 2003					ACHÈVEMENTS DE JANV. À MARS 2002				
	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total
Campbell River	18	2	0	0	20	9	0	0	0	9	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	8	0	0	0	8
Courtenay	52	12	5	0	69	45	2	4	0	51	60	10	6	0	76	43	0	0	0	43
Parksville/Qualicum	36	9	0	0	45	43	8	0	0	51	47	4	0	0	51	39	8	0	0	47
Nanaimo	91	20	0	0	111	49	6	16	0	71	86	2	8	21	117	61	6	0	0	67
Duncan	28	5	0	0	33	16	2	0	0	18	16	2	0	0	18	22	2	0	0	24
Port Alberni	2	2	0	0	4	5	0	0	0	5	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	1	0	0	0	1
Victoria	180	18	52	73	323	199	10	29	28	266	173	16	31	43	263	197	13	3	48	261
TOTAL	407	68	57	73	605	366	28	49	28	471	382	34	45	64	525	371	29	3	48	451

Données provisoires

ÎLE DE VANCOUVER

Mises en chantier, achèvements et logements en construction

Mars 2003

	LOG. EN CONSTRUCTION FÉVRIER 2003					MISES EN CHANTIER					ACHÈVEMENTS					LOG. EN CONSTRUCTION MARS 2003				
	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total	Log. indiv.	Jum.	Log. en rangée	App.	Total
Ville de Comox	12	2	0	0	14	5	0	0	0	5	1	0	0	0	1	16	2	0	0	18
Ville de Courtenay	55	28	0	43	126	15	6	0	0	21	9	6	0	0	15	61	28	0	43	132
Cumberland	1	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Comox Strath, secteur A	14	0	0	0	14	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	13	0	0	0	13
Comox Strath, secteur B	19	0	3	0	22	5	0	5	0	10	2	0	3	0	5	22	0	5	0	27
AR de Courtenay	101	30	3	43	177	26	6	5	0	37	13	6	3	0	22	114	30	5	43	192
Ville de Parksville	16	18	0	0	34	6	1	0	0	7	7	2	0	0	9	15	17	0	0	32
Ville de Qualicum Beach	23	2	0	0	25	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3	20	2	0	0	22
Nanaimo, secteur G	34	0	0	0	34	9	0	0	0	9	6	0	0	0	6	37	0	0	0	37
Parksville-Qualicum	73	20	0	0	93	15	1	0	0	16	16	2	0	0	18	72	19	0	0	91
Ville de Nanaimo	107	8	19	25	159	18	12	0	0	30	14	0	0	21	35	111	20	19	4	154
Nanaimo, secteur A	15	0	0	0	15	1	0	0	0	1	1	0	0	0	1	15	0	0	0	15
Nanaimo, secteur B	31	0	0	0	31	3	0	0	0	3	6	0	0	0	6	28	0	0	0	28
Nanaimo, secteur D	16	0	0	0	16	3	0	0	0	3	6	0	0	0	6	13	0	0	0	13
Nanaimo, secteur E	27	0	0	0	27	5	0	0	0	5	1	0	0	0	1	31	0	0	0	31
AR de Nanaimo	196	8	19	25	248	30	12	0	0	42	28	0	0	21	49	198	20	19	4	241
North Cowichan	53	5	0	0	58	5	2	0	0	7	6	0	0	0	6	52	7	0	0	59
Ville de Duncan	2	0	0	6	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	6	8
Cowichan Valley, sect.	7	0	0	0	7	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	6	0	0	0	6
Cowichan Valley, sect.	4	0	0	0	4	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2	2	0	0	0	2
AR de Duncan	66	5	0	6	77	5	2	0	0	7	9	0	0	0	9	62	7	0	6	75
TOTAL	436	63	22	74	595	76	21	5	0	102	66	8	3	21	98	446	76	24	53	599

Données provisoires

AR DE NANAIMO

Stock et logements écoulés par secteur

MARS 2003 ET CUMUL ANNUEL AUX MOIS DE MARS 2002 ET 2003

	STOCK DE LOGEMENTS NEUFS							LOGEMENTS NEUFS ÉCOULÉS							
	App. en copropr.	App. locatifs	Copropr. en rangée	Log. locatifs en rangée	Total collectifs	Maisons ind. et jumelées	Total	App. en copropr.	App. locatifs	Copropr. en rangée	Log. locatifs en rangée	Total collectifs	Maisons ind. et jumelées	Total	
Ville de Nanaimo	37	0	3	0	40	28	68	Nanaimo	0	21	1	0	22	11	33
Nanaimo, A,B,D,E	7	0	0	0	7	2	9	Nanaimo, A,B,D,E	0	0	0	0	0	15	15
TOTAL	44	0	3	0	47	30	77	TOTAL	0	21	1	0	22	26	48
MOY. CUMUL. 2003	44	0	4	0	48	30	78	TOT. CUMUL. 2003	1	21	15	0	37	93	130
MOY. CUMUL. 2002	76	0	0	0	76	22	98	TOT. CUMUL. 2002	2	0	0	0	2	76	78

AR DE COURTENAY

Stock et logements écoulés par secteur

MARS 2003 ET CUMUL ANNUEL AUX MOIS DE MARS 2002 ET 2003

	STOCK DE LOGEMENTS NEUFS							LOGEMENTS NEUFS ÉCOULÉS							
	App. en copropr.	App. locatifs	Copropr. en rangée	Log. locatifs en rangée	Total collectifs	Maisons ind. et jumelées	Total	App. en copropr.	App. locatifs	Copropr. en rangée	Log. locatifs en rangée	Total collectifs	Maisons ind. et jumelées	Total	
Ville de Comox	0	0	0	0	0	2	2	Ville de Comox	1	0	0	0	1	2	3
Courtenay	11	0	1	0	12	29	41	Courtenay	0	0	0	0	0	20	20
Cumberland	0	0	0	0	0	1	1	Cumberland	0	0	0	0	0	0	0
Comox Strath A,B	0	0	3	0	3	1	4	Comox Strath A,B	0	0	1	0	1	4	5
Rés. indienne	0	0	0	0	0	0	0	Rés. indienne	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	11	0	4	0	15	33	48	TOTAL	1	0	1	0	2	26	28
MOY. CUMUL. 2003	12	0	3	0	15	35	50	TOT. CUMUL. 2003	1	0	4	0	5	68	73
MOY. CUMUL. 2002	0	0	8	0	8	15	23	TOT. CUMUL. 2002	0	0	0	0	0	45	45

Données provisoires

Nota 1) : Le nombre de logements écoulés est calculé une fois les logements achevés et **ne comprend pas** les logements prévendus.

Nota 2) : Le mode d'occupation correspond au marché auquel est destiné le logement au moment de l'achèvement. Le stock comprend les logements non vendus et non loués.

Info Marché de la SCHL

VICTORIA ET NANAIMO

Construction de logements neufs pour propriétaire-occupant

MARS 2003

À noter

AGGLOMÉRATION DE VICTORIA

	Log. achevés et inoccupés ¹	Log. en construction	Offre totale	Log. écoulés par mois ² Prévisions	Durée de l'offre (en mois)	Surplus/déficit ³ (en mois)	État du marché ⁴
Log. ind. et jumelés	54	422	476	70	6.8	-0.2	Équilibré
Copropr. en rangée	24	121	145	9	16.1	6.1	Offre excédentaire
App. en copropr.	23	219	242	18	13.4	-0.6	Équilibré

À noter

AR DE NANAIMO

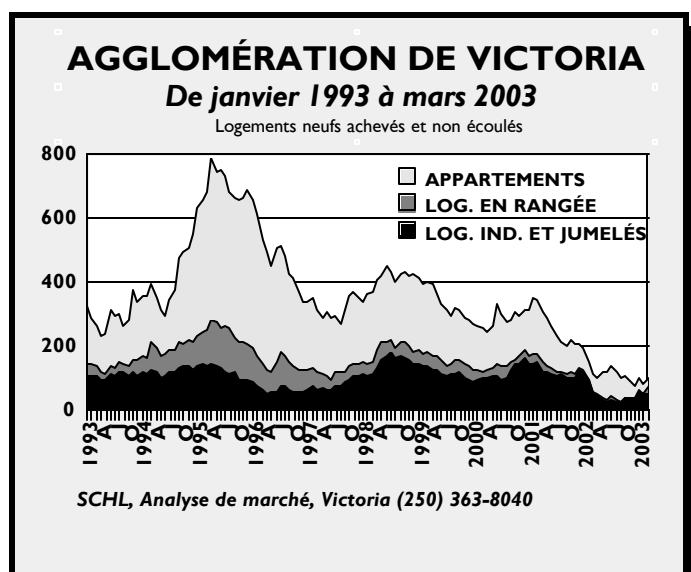
	Log. achevés et inoccupés ¹	Log. en construction	Offre totale	Log. écoulés par mois ² Prévisions	Durée de l'offre (en mois)	Surplus/déficit ³ (en mois)	État du marché ⁴
Log. ind. et jumelés	30	209	239	34	7.0	0.0	Équilibré
Copropr. en rangée	3	16	19	2	9.5	-1.5	Équilibré
App. en copropr.	44	4	48	2	24.0	11.0	Offre excédentaire

¹⁻⁴ Consultez l'encart avec définitions de la SCHL

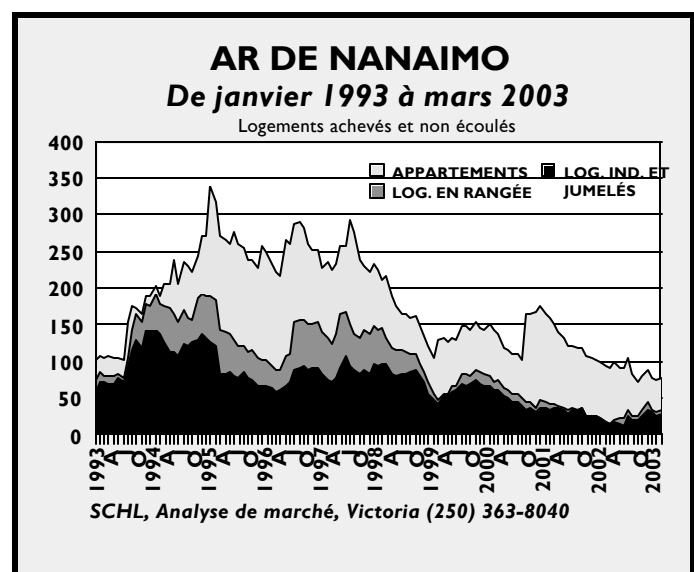
VICTORIA ET NANAIMO

Stock de logements neufs

DE JANVIER 1993 À MARS 2003



Le stock de logements neufs plafonne à Victoria en mars

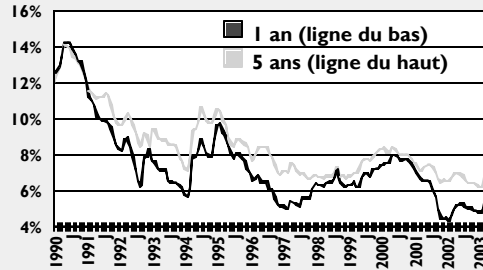


Maintien du stock de logements neufs à Nanaimo

PRINCIPAUX INDICATEURS ÉCONOMIQUES

TAUX HYPOTHÉCAIRES

Taux à un an et à cinq ans, de janv. 1990 à mars 2003



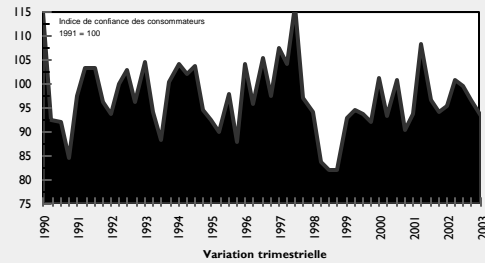
SCHL, Analyse de marché, (250) 363-8040

Légère hausse des taux hypothécaires en mars

CONFIANCE DES CONSOMMATEURS DE C.-B.

Du 1er trimestre 1990 au 1er trimestre 2003

Données désaisonnalisées



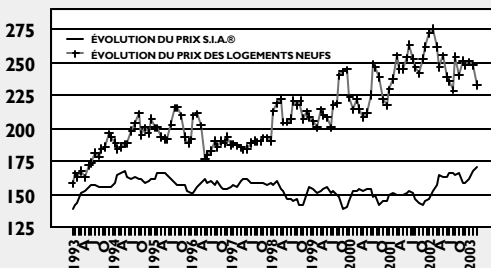
SCHL Victoria, (250) 363-8040 Source : Conference Board du Canada

Recul de l'indice de confiance en C.-B. cet hiver

NANAIMO

Évolution du prix moyen, de janv. 1993 à mars 2003

en milliers de dollars



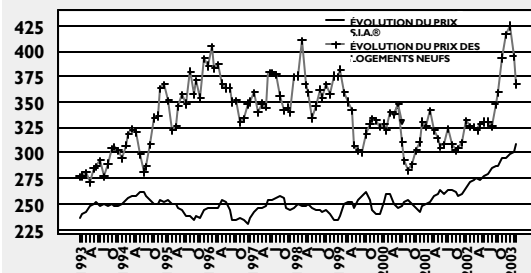
NOTA : Tendances des prix calculées à partir de moyennes mobiles sur trois mois
SCHL, Analyse de marché (250) 363-8040 - SOURCES : Chambre imm. de l'île de Vancouver et SCHL

Montée du prix des logements existants à Nanaimo

AGGLOMÉRATION DE VICTORIA

Évolution du prix moyen, de janv. 1993 à mars 2003

en milliers de dollars



NOTA : Tendances des prix calculées à partir de moyennes mobiles sur trois mois
SCHL, Analyse de marché (250) 363-8040 - SOURCES : Chambre imm. de Victoria et SCHL

Hausse continue du prix des logements existants à Victoria

Marchés de l'habitation de l'île de Vancouver

VENTES S.I.A.®	Mars 2003				CUMUL 2003			
	Ventes mars 2003	Var. en % mars 2002	Prix moyen mars 2003	Var. en % mars 2002	Cumul des ventes	Var. en % Cumuls 2002-2003	Cumul Prix moyen	Var. en % Cumuls 2002-2003
MAISONS INDIVIDUELLES								
Agglomération de Victoria	399	-7 %	315,974 \$	16 %	1,000	-11 %	303,452 \$	12 %
Nanaimo	97	15 %	166,413 \$	6 %	296	4 %	169,026 \$	10 %
Duncan-Cowichan Valley	80	14 %	175,803 \$	16 %	200	13 %	184,257 \$	19 %
Port Alberni*	19	-5 %	113,463 \$	6 %	41	-28 %	109,056 \$	2 %
Parksville-Qualicum Beach	70	4 %	189,142 \$	5 %	157	1 %	195,281 \$	10 %
Comox Valley	58	-9 %	177,201 \$	12 %	157	-14 %	169,173 \$	10 %
Campbell River	43	16 %	151,573 \$	21 %	94	-7 %	145,502 \$	6 %

* Nota : Les données S.I.A.® ne représentent qu'une partie du total des ventes conclues à Port Alberni.

S.I.A.® : Le Service inter-agences® (S.I.A.®) est une marque d'accréditation enregistrée de l'Association canadienne de l'immeuble (ACI). Les données sont fournies par la chambre immobilière de Victoria et par celle de l'île de Vancouver.

